

Para divertir al Niño (El gallinero)

(José Zameza)

Notas a esta edición

José Ignacio Pérez Purroy
(2020)



1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado la partitura manuscrita que con el título de “*Villancico a 8 con violines*” aparece entre las obras que encontramos reunidas en el legajo 20/69 del Archivo de la Catedral de Astorga.

2. El texto y su contexto

Se trata de un villancico de carácter jocosos en el se hacen pasar por animales de un gallinero (gallos, gallinas, pollos, ...) y se reúnen en torno al Portal para entretener al Niño. Su texto dice así:

INTRODUCCIÓN:

Para divertir al Niño
han pensado los muchachos
en hacerse en esta noche
gallinas, pollos y gallos.

Ellos oyeron el texto
del “Hodie cantabit gallus”¹
y así quieren cantar hoy
del niño Dios en aplauso.

ESTRIBILLO:

Atención, zagalejos
que empiezan a entrar
con gran señorío
al portal feliz
que el cielo ilustró
el pollo, la clueca
la gallina hueca

y el gallo cantor.
Pitas, pitas, pitas
que empiezan a entrar.
Car, car, yo ya estoy en mi lugar;
pío, pio, pollo soy y ocupo el mío;
kiririkí; ya el gallo tenéis aquí;
clo, clo, detrás de todas voy yo.

Atención al pollo, la clueca ,
la gallina hueca
y el gallo cantor
diciendo a un compás
con gran presunción:
[onomatopeyas varias]

Atención, atención
que nueva capilla
le forman a un Dios
el pollo, la clueca,
la gallina hueca
y el gallo cantor

COPLAS

1. Yo ya soy ésa gallina
de quien haya dicho el texto
que debajo de sus alas
guarda sus pollitos tiernos,
y, pues que cebada vengo ya por hoy
con más de catorce libras de turrón,
repita la voz:
2. Un pollo soy sin calcetas
y ando buscando entre otros
los que dicen que son buenos
para echar calzas² a los pollos.
Y puesto que entonces me será mejor
ser pollo calzado, ya que pollo soy,
repita la voz:
3. Yo soy, Niño del pesebre,
el gallo de mayor fama,
que ¿a mí con? una piedra
en lágrimas se desata
y pues competencias hoy de gallo soy
desde Navidad al de la pasión,
repita la voz:
4. Yo, gallina con gorriones,
empecé pollita tierna
y de tanta navidades
me he venido en poner clueca.
Y puesto que el tiempo me engroso la voz,
empezando en tiple acabé bajón,
repita la voz:

3. Datos musicales

Formato: Partitura manuscrita en papel

Voces: Coro I (3 Sopranos y Alto) y Coro II (Soprano, Alto, Tenor y Bajo)

Instrumentos: Violines 1 y 2; Acompañamiento

Claves:

- Claves de Do en 1ª, 3ª y 4ª para las voces S., A. y T.
- Clave de Sol para Violines
- Clave de Fa para Bajo y acompañamiento

Transcripción:

Los escasos pasajes reseñables los recogemos en el cuadro adjunto:

Compás / voz / parte	Legajo	Transcripción
2. ESTRIBILLO		
2 / Vl. 2 / 1ª	2 negras	2 corcheas
8 / Coro 1, S. 1 / 2ª	La	Si "
54 / Coro 2, T. / 3ª	Borroso	Mi "

¹ Alude al pasaje evangélico en que Jesús le dice a Pedro que le negará tres veces antes de que "hoy cante el gallo"

² "Echar calzas (o calcetas) a los pollos" alude a la costumbre de la época de poner a los pollos en las patas una especie de manguitos de colores para que cada propietario distinguiera los suyos de los pollos de otros vecinos. Las "calzas" por otra parte eran en lenguaje caló los grillos que se ponían a los detenidos.